67801 - ¿Es correcto decir “salamun ‘alaikum”?

Pregunta

Muchos musulmanes saludan a sus hermanos diciendo "*salamun ‘alaikum*". ¿Está permitido que digamos eso? Si no es correcto, ¿seguirá siendo recompensado quien lo haga?

Resumen de la respuesta

1) No hay nada de malo en que la persona que inicia el saludo diga “salamun ‘alaikum” o “salamun ‘alaika”. Al-lah nos dice que el saludo de los ángeles a la gente del Paraíso será “salamun ‘alaikum”. 2) Es desagradable iniciar el saludo diciendo “‘alaika as-salam” o ‘-“‘alaikum as-salam”, porque este es el saludo que se da a los muertos. 3) La forma más completa de saludo es decir: “As-salamu ‘alaikum wa rahmatul-lahi wa barakatuhu” o “salamun ‘alaikum wa rahmatul-lahi wa barakatuhu”.

Respuesta detallada

Alabado sea Dios.

¿Es correcto saludar con “*salamun ‘alaikum*”?

No hay nada de malo en que la persona que inicia el saludo diga "*salamun ‘alaikum*" o “*salamun ‘alaika*”. Al-lah nos dice que el saludo de los ángeles a la gente del Paraíso será “salamun ‘alaikum ” como Él dice (lo que en español se interpreta así): {… Luego, los ángeles ingresarán ante ellos por todas las puertas, y les dirán: "*Salamun ‘alaikum* (la paz sea sobre ustedes), porque fueron perseverantes [en la adoración]. ¡Qué hermosa es la recompensa de la morada eterna!"} [Corán 13:23-24].

{Pero quienes hayan tenido temor de su Señor, serán conducidos al Paraíso en grupos, y cuando lleguen a él, serán abiertas sus puertas y sus [ángeles] guardianes les dirán: "*Salamun ‘alaikum*

(la paz sea sobre ustedes), bienvenidos. Ingresen en él por toda la eternidad"} [Corán 39:73].

El "*salam*" en esta forma también se menciona en el versículo donde Al-lah dice (lo que en español se interpreta así): {Cuando los ángeles tomen las almas de los piadosos, les dirán: "¡*Salamun 'alaikum*! Ingresen al Paraíso como recompensa por sus obras"} [Corán 16:32].

{y cuando oían conversaciones frívolas se apartaban de ellas y exclamaban: "Nosotros responderemos por nuestras acciones y ustedes por las suyas. ¡Salamun 'alaikum! No deseamos tratar con los ignorantes [de corazón]"} [Corán 28:55].

{Cuando se presenten ante ti aquellos que creen en Mis signos, diles: "¡*Salamun 'alaikum*! Su Señor ha prescrito para Sí mismo la misericordia. Quien cometa una falta por ignorancia, y luego se arrepienta y enmiende, sepa que Dios es Absolvedor, Misericordioso} [Corán 6:54].

Ibn Hibban narró (493) de Abu Hurairah (que Al-lah esté complacido con él) que un hombre pasó junto al Mensajero de Al-lah (la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él) cuando estaba en una reunión y dijo: "*Salamun 'alaikum*". Él (el Profeta, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él) dijo: "Diez recompensas". Otro hombre pasó y dijo: "*Salamun 'alaikum wa rahmatul-lahi*" (la paz sea contigo y la misericordia de Al-lah). El Profeta dijo: "Veinte recompensas". Luego pasó otro hombre y dijo: "*Salamun 'alaikum wa rahmatul-lahi wa barakatuhu*" (la paz sea contigo y la misericordia de Al-lah y Sus bendiciones)". Él Profeta dijo: "Treinta recompensas". Luego, un hombre se levantó y abandonó la reunión y no dijo *salam*. El Profeta (la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él) dijo: "Qué pronto se ha olvidado tu compañero. Cuando uno de ustedes llega a una reunión y dice *salam*, si quiere sentarse, que lo haga. Luego, cuando quiera marcharse, que diga *salam*, pues una cosa no es más importante que la otra" (clasificado como auténtico por Al Albani en *Sahih At-Targhib wa At-Tarhib*, 2712).

Esta y otras evidencias indican que no hay nada malo en decir *salam* a una persona diciendo "salamun 'alaikum". Quien lo diga será recompensado por ello y merece una respuesta a su *salam*.

¿Qué es mejor: *as-salamu ‘alaikum* o *salamun ‘alaikum*?

Los eruditos difieren sobre qué frase es mejor, *as-salamu ‘alaikum* o *salamun ‘alaikum*, o si ambas son lo mismo.

Al Mardawi (que Al-lah lo tenga en Su misericordia) dijo en *Al Insaf* (2/563): "Si una persona saluda a otra, entonces la opinión correcta en nuestro *Madh-hab* es que puede elegir entre usar la forma definida (con As-) o la indefinida (sin As-). Esto fue afirmado por más de uno".

Luego mencionó un reporte del *Imam* Ahmad (que Al-lah lo tenga en Su misericordia) que dice que la forma definida es mejor que la indefinida, y citó a Ibn ‘Aqil (que Al-lah lo tenga en Su misericordia) diciendo que la indefinida es mejor que la definida.

An-Nawawi (que Al-lah lo tenga en Su misericordia) dijo en *Al Adhkar* (p. 356-358): "Obsérvese que es preferible que el musulmán diga ‘*As-salamu ‘alaikum wa rahmatul-lahi wa barakatuhu*’, utilizando el pronombre plural (*-kum*), aunque esté saludando a una sola persona. El que responde debe decir: ‘*Wa ‘alaikum as-salam wa rahmatulal-lahi wa barakatuhu*’.

Nuestros compañeros dijeron: ‘Si el que inicia el saludo dice: *As-salamu ‘alaikum*, entonces ha dado el saludo. Si dice: *As-Salamu ‘alaika* o *salamun ‘alaika*, también cuenta como saludo’.

En cuanto a la respuesta, lo mínimo es decir ‘*wa ‘alaika as-salam*’ o ‘*wa ‘alaikum as-salam*’. Si se omite la *waw* y se dice ‘‘*alaikum as-salam*’ es suficiente y es una respuesta.

Si la persona que inicia el saludo dice ‘*salamun ‘alaikum*’ o ‘*as-salamu ‘alaikum*’, en ambos casos el que responde puede decir ‘*salamun ‘alaikum*’, o puede decir ‘*as-salamu ‘alaikum*’. Al-lah dice (lo que en español se interpreta así): {Cuando se presentaron ante él dijeron: "*¡Salam!*" Y [Abraham] respondió: "*¡Salam!*, gente desconocida"} [Corán 51:25].

El *Imam* Abul Hasan Al Wahidi (que Al-lah lo tenga en Su misericordia), uno de nuestros compañeros, dijo: ‘Puedes elegir entre usar la forma definida (*As-salam*) o la indefinida (*Salamun*)’.

Yo (An-Nawawi) digo: Pero la *alif* y la *lam* son preferibles (decir la palabra *salam* con el artículo

definido Al-)".

¿Está permitido iniciar el saludo diciendo *‘alaika as-salam* o *‘alaikum as-salam*?

Lo que no está permitido es que el que inicia el saludo diga *‘alaika as-salam* o *‘alaikum as-salam*, porque este es el saludo que se da a los muertos, como dijo el Profeta (la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él).

Abu Dawud (5209) y At-Tirmidhi (2722) narraron que Abu Yurai Al Huyaimi (que Al-lah esté complacido con él) dijo: “Me acerqué al Profeta (la paz y las bendiciones de Al-lah desciendan sobre él) y le dije: "‘*Alaika as-salam* (sobre ti sea la paz), oh, Mensajero de Al-lah". Él dijo: "No digas *‘alaika as-salam*, porque *‘alaika as-salam* es el saludo de los muertos". Este *hadiz* fue clasificado como auténtico por Al Albani en *Sahih Abi Dawud*.

Lo que dijo el Profeta: “‘*Alaika as-salam* es el saludo de los muertos", se refiere al hecho de que muchos poetas y otros saludaban a los muertos de esta manera. Además, la *Sunnah* del Profeta (la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él) es saludar a los muertos de la misma manera que saludaba a los vivos, diciendo "*as-salamu ‘alaikum*".

Ibn Al Qaiem (que Al-lah lo tenga en Su misericordia) dijo, explicando que: "Su saludo, cuando lo iniciaba, era: ‘*As-salamu ‘alaikum wa rahmatul-lah*’. No le gustaba que el iniciador dijera ‘‘alaika as-salam’. Abul Yurai Al Huyaimi dijo: ‘Me acerqué al Profeta (la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él) y le dije: ‘*Alaika as-salam* (sobre ti sea la paz), oh, Mensajero de Al-lah’. Él dijo: ‘No digas ‘*alaika as-salam*, porque *‘alaika as-salam* es el saludo de los muertos" (este *hadiz* fue clasificado como auténtico por Al Albani en *Sahih Abi Dawud*).

Este *hadiz* confundió a algunas personas, que pensaron que contradecía lo narrado del Profeta (la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él) sobre saludar a los muertos diciendo: "*As-salamu ‘alaikum*", diciendo primero la palabra *salam*. Ellos pensaron que cuando dijo: *“‘Alaika as-salam* es el saludo de los muertos", estaba describiendo lo que estaba prescrito, pero eso fue un error que

los llevó a pensar que había una contradicción. Sin embargo, el Profeta se estaba refiriendo a algo que solía suceder, no a algo que estaba prescrito, a saber, que los poetas y otros solían saludar a los muertos de esa manera [tal y como se menciona en sus poesías], y a él (la paz y las bendiciones de Al-lah desciendan sobre él) no le gustaba la idea de que el saludo comúnmente usado para los muertos se generalizara" (*Zad Al Ma'ad*, 2/383).

¿Cuál es la mejor forma de saludar a alguien en el Islam?

La forma más completa de saludar es decir: "As-salamu 'alaikum wa rahmatul-lahi wa barakatuhu" (la paz sea contigo y la misericordia de Al-lah y Sus bendiciones) o "*Salamun 'alaikum wa rahmatul-lahi wa barakatuhu"*, por el *hadiz* de Ibn Hibban citado anteriormente, y por el *hadiz* narrado por Abu Dawud (5195) y At-Tirmidhi (2689) de 'Imran Ibn Husain (que Al-lah esté complacido con él) que dijo: "Un hombre se acercó al Profeta (la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él) y le dijo: "*As-salamu 'alaikum*", y él le devolvió el saludo, luego se sentó. El Profeta (la paz y las bendiciones de Al-lah desciendan sobre él) dijo: "Diez". Luego llegó otro hombre y dijo: "*As-salamu 'alaikum wa rahmatul-lah*", y devolvió el saludo, luego se sentó. Dijo: "Veinte". Luego vino otro hombre y dijo: "*As-salamu 'alaikum wa rahmatul-lahi wa barakatuhu*", y devolvió el saludo, luego se sentó. Dijo: "Treinta" (clasificado como auténtico por Al Albani en *Sahih Abi Dawud*).

En cuanto a agregar las palabras "*wa maghfiratuhu*" (y Su perdón) o "*wa ridwanuhu*" (y Su complacencia), estas no están mencionadas en ningún reporte auténtico de nuestro Profeta (la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él), como fue afirmado por Ibn Al Qaiem en *Zad Al Ma'ad* (2/381) y por Al Albani en *Da'if Abi Dawud* (5196).

Y Al-lah sabe más.